

**L'Enquête Coquebert de Montbret (1806-1812) sur les  
langues et dialectes de France et la représentation de  
l'espace linguistique français sous le Premier Empire  
(2013)**

Sven Ködel

► **To cite this version:**

Sven Ködel. L'Enquête Coquebert de Montbret (1806-1812) sur les langues et dialectes de France et la représentation de l'espace linguistique français sous le Premier Empire (2013). Encyclo. Revue de l'école doctorale ED 382, Université Sorbonne Paris Cité, 2014, p.163-164. hal-01017886

**HAL Id: hal-01017886**

**<https://hal-univ-paris.archives-ouvertes.fr/hal-01017886>**

Submitted on 3 Jul 2014

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# *Encyclo*

*Revue de l'École doctorale ED 382*

## *Économies*

Pensée critique

## *Espaces*

Politique

## *Sociétés*

Pratiques sociales

## *Civilisations*

**SVEN KÖDEL**

**L'ENQUÊTE COQUEBERT DE MONTBRET (1806-1812) SUR LES  
LANGUES ET DIALECTES DE FRANCE ET LA REPRÉSENTATION DE  
L'ESPACE LINGUISTIQUE FRANÇAIS SOUS LE PREMIER EMPIRE**

*Thèse d'histoire et civilisations en cotutelle franco-allemande, dirigée  
par Marie-Noëlle Bourguet (Paris Diderot - Paris 7) et Martin Haase.  
Soutenue le 19 novembre 2013 à l'université Paris Diderot - Paris 7.*

**Mots-clés** : Premier Empire – statistique départementale – enquête linguistique – dialectologie – cartographie – langues régionales – réseaux administratifs et savants – construction des savoirs

Sous le Premier Empire, dans le cadre du grand projet de la statistique départementale, le ministère de l'Intérieur lance une vaste enquête spécialisée sur les idiomes parlés en France. Menée de 1806 à 1812, elle est essentiellement due à deux hommes, Charles-Étienne et Eugène Coquebert de Montbret, qui, en tant que directeur et employé du bureau de la statistique, l'ont conçue et dirigée, puis ont exploité ses résultats. Leur objectif est de déterminer pour chaque langue les limites géographiques et le nombre des locuteurs, puis d'identifier et de classer les dialectes à l'aide d'échantillons linguistiques. En raison de son originalité et des connaissances entièrement nouvelles qu'elle a produites, cette enquête a servi par la suite de modèle au développement des recherches géolinguistiques et dialectologiques en France et ailleurs en Europe. Elle jouit ainsi d'une certaine célébrité parmi les dialectologues et les historiens de la langue française, et compte à juste titre comme un événement de premier rang dans l'histoire de la dialectologie et de la géographie linguistique. Mais lorsqu'on s'intéresse davantage à l'enquête ou à la documentation des langues et dialectes qu'elle a produite, on est forcé de constater que jusqu'à présent les matériaux rassemblés n'ont jamais été entièrement édités ni exploités, et une présentation d'ensemble reste toujours à désirer. Ma thèse s'est proposé de combler cette lacune.

À partir d'un dépouillement minutieux des sources manuscrites, j'ai essayé d'éclaircir des questions centrales pour la compréhension de l'enquête : comment était-elle conçue et réalisée depuis Paris, quels étaient ses objectifs, qui a participé comme correspondants et informateurs, comment les Coquebert de Montbret ont-ils réussi à mobiliser à distance des savoirs vernaculaires pour en produire un savoir savant sur les langues de France, d'une nature et d'une qualité entièrement nouvelles à l'époque ? Parmi l'ensemble des acteurs

et des instruments mobilisés, il convient ainsi de souligner l'importance des traducteurs de la parabole de l'enfant prodigue laquelle a été choisie comme morceau de la comparaison dialectale. Si le rôle de ces traducteurs s'apparente à celui des témoins linguistiques dans les enquêtes de nos jours, ils étaient alors avant tout des médiateurs entre l'administration centrale et les populations locales, entre langue française et patois, entre science et traditions. Ils ont produit l'essentiel des données linguistiques primaires et, en transformant leurs savoirs linguistiques en traces écrites, ont participé à la construction de l'objet scientifique de l'enquête.

Afin de mieux comprendre l'origine et le contexte de l'intérêt officiel pour les langues et dialectes du Grand Empire, j'ai également porté le regard sur la statistique départementale des préfets napoléoniens, sur l'idéologie linguistique de l'époque post-révolutionnaire et son rapport avec la création de l'identité nationale, et sur la politique des langues sous le Premier Empire. Après la politique radicale menée par les Jacobins envers les patois, les années après 1800 sont marquées par une attitude historicisante et descriptive. Il s'agissait désormais de déterminer la place des langues et dialectes au sein de l'État et de la société, ainsi que dans l'histoire et l'avenir de la France. L'intérêt historique pour les patois les érige en monuments du passé du peuple et en témoins de l'unité linguistique originelle, preuve d'une filiation commune des Français, remontant bien avant la naissance de la monarchie. Cette vision des patois est étroitement liée à une nouvelle sensibilité pour des questions touchant les frontières, le territoire et la légitimité historique de la nation. Convaincu désormais que le progrès et le changement social mèneront tôt ou tard à la disparition certaine des idiomes régionaux, l'on abandonne la rhétorique armée de l'anéantissement des patois pour lui substituer un discours habile qui, sans défendre les langues parlées, cherche à les intégrer dans l'idée de la nation française en leur reconnaissant une place dans son histoire et sur son territoire.

La dernière partie de la thèse est consacrée aux travaux géolinguistiques des Coquebert de Montbret après la fin de l'enquête ministérielle. Je les ai situés par rapport à l'évolution des sciences du langage et de la géographie française au premier tiers du XIX<sup>e</sup> siècle, en les comparant notamment aux recherches sur les langues et patois réalisées à la même époque au sein de la Société de géographie de Paris et de l'Académie celtique puis de la Société des Antiquaires de France. Pour comprendre la spécificité de la situation française, le regard est également porté sur la dialectologie naissante dans les pays germaniques autour des années 1820. À la charnière entre géographie et linguistique, les travaux des Coquebert de Montbret ont dépassé les frontières disciplinaires du paysage scientifique actuel : l'aspect nouveau et original de leur approche et du savoir produit par l'enquête s'explique largement par le fait que les Coquebert de Montbret ont étudié la dimension spatiale des langues afin de comprendre à la fois comment elles divisent le territoire de la France, et comment elles-mêmes s'articulent dans l'espace.

# Encyclo

Revue de l'École doctorale ED 382

---

DOSSIER THÉMATIQUE : « ITINÉRAIRES SINGULIERS, IDENTITÉS PLURIELLES »

---

Émilie BALLON et Marie-Lise FIEYRE

Itinéraires singuliers, identités plurielles

---

IDENTITÉS, ALTÉRITÉS ET STRATÉGIES

---

Julie MARQUET

Le rôle des intermédiaires dans l'implantation coloniale française :  
l'exemple de la famille de Tiruvengadam à Pondichéry au XVIII<sup>e</sup> siècle

Aurélie PROM

Violeta Parra : voix singulière, identité collective et universelle

Lijuan WANG

De la petite à la grande patrie, la question de l'identification chez les élèves *Yi* et *Han* dans la préfecture des *Yi* de Liangshan (Sichuan) : asymétrie identitaire et effets de contexte

---

IDENTITÉS, GENRE ET REPRÉSENTATIONS

---

Ninon DUBOURG

Émasculations cléricales.

Itinéraires particuliers pour aborder l'identité du clerc émasculé (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)

Alejandro MARTINEZ

Anthropologie, genre et photographie.

La « Mission scientifique française en Amérique du sud » et l'image de la « femme indigène »

Yen-Hsiu CHEN

Images et représentations des bisexuelles dans *Lesbia Magazine* des années 1980-1990

---

VARIA

---

Stéphane DENNERY

Les cordes métallisées d'instruments de musique, un exemple de circulation et d'innovation dans l'Europe du XVII<sup>e</sup> siècle

---

RÉSUMÉS DE THÈSE

---

Anne-Claire MICHEL

La cour impériale sous l'empereur Claude 41-54 après J.-C.

Modalités et enjeux d'un lieu de pouvoir (2013)

Sven KÖDEL

L'Enquête Coquebert de Montbret (1806-1812) sur les langues et dialectes de France et la représentation de l'espace linguistique français sous le Premier Empire (2013)

Marie TOUBIN

Améliorer la résilience urbaine par un diagnostic collaboratif :

l'exemple des services urbains parisiens face à l'inondation (2014)

---

COMPTE RENDU DE LECTURE

---

Rudolf HERZOG

*Rire et résistance. Humour sous le III<sup>e</sup> Reich,*

Paris, 2013 (Pascal MONTLAHUC et Florent PITON)

---

RÉSUMÉS, MOTS-CLÉS ET BIOGRAPHIES DES AUTEURS

---

